

CONVENIO DE ASOCIACIÓN

La **Asociación Universitaria Iberoamericana de Postgrado**, con sede en Salamanca, España, en adelante **AUIP**, representada por su Director General, Dr. Víctor Cruz Cardona; y el Centro Federal de Educação Tecnológica de Minas Gerais en adelante la **Institución**, con sede en Belo Horizonte – Minas Gerais, Brasil, representada por su Director General, D. Flávio Antônio dos Santos.

CONSIDERANDO

Que la **AUIP** y la **Institución** promueven el fortalecimiento de relaciones educativas, científicas y culturales, así como el conocimiento recíproco entre los países iberoamericanos.

Que la **AUIP** constituye un Sistema interuniversitario para la cooperación horizontal entre cuyos objetivos se incluyen el fomento de una oferta académica de excelencia en el nivel de postgrado y doctorado, el intercambio de profesores, investigadores y estudiantes, el reconocimiento de estudios y títulos, la puesta en marcha de iniciativas conjuntas de formación postgraduada y de investigación y demás formas de cooperación académica internacional.

Que la **Institución** tiene entre sus objetivos la cooperación interuniversitaria a nivel nacional e internacional y que, además de los logros académicos ya alcanzados, aspira a mantener niveles de excelencia y de innovación en la

ACORDO DE PARCERIA

A **Asociación Universitaria Iberoamericana de Postgrado**, com sede em Salamanca, Espanha, a seguir **AUIP**, representada pelo seu Diretor-Geral, Dr. Victor Cruz Cardona; e o Centro Federal de Educação Tecnológica de Minas Gerais a seguir denominado **Instituição**, com sede em Belo Horizonte - Minas Gerais, Brasil, representado pelo seu diretor geral, Dr. Flávio Antônio dos Santos.

CONSIDERANDO

Que a **AUIP** e a **Instituição** promovem o fortalecimento das relações educacionais, científicas e culturais bem como o conhecimento mútuo entre os países latino-americanos.

Que a **AUIP** é um sistema interuniversitário para a cooperação horizontal em cujos objetivos incluem a promoção de oferta acadêmica de excelência em nível de pós-graduação e doutorado, o intercâmbio de professores, pesquisadores e estudantes, o reconhecimento das qualificações e títulos, o desenvolvimento de iniciativas na pós-graduação e na pesquisa e outras formas de cooperação acadêmica internacional.

Que a **Instituição** tem por objetivo a cooperação interuniversitária em nível nacional e internacional e em conformidade com as realizações acadêmicas já alcançadas, aspira manter os níveis de excelência e de inovação de

formación superior avanzada.

Que la **AUIP** y la **Institución** se plantean como una de sus formas de acción, colaborar estrechamente entre sí, para establecer formas de cooperación horizontal que les permitan compartir con otras instituciones universitarias iberoamericanas, las realizaciones académicas y científicas que cada una de ellas hubiera alcanzado para el beneficio de todas y en función del avance científico, tecnológico y cultural de nuestra comunidad iberoamericana de naciones.

Que la **AUIP** y la **Institución** aspiran a potenciar sus actividades a través de la cooperación mutua y, en consecuencia, deciden suscribir el presente Convenio con base en las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA: La **AUIP** y la **Institución** pondrán en marcha proyectos de cooperación académica en educación superior avanzada ciencia y cultura.

SEGUNDA: La **Institución** acuerda asociarse al Sistema **AUIP** conforme al contenido de los Estatutos que se anexan a este Convenio.

TERCERA: La **Institución**, a través de su máxima autoridad, formará parte de la Asamblea General de la **AUIP**.

CUARTA: La **Institución** adquiere el compromiso de satisfacer anualmente la correspondiente cuota de asociación.

QUINTA: La **AUIP** colaborará con la **Institución** en los procesos de creación, consolidación, reconocimiento internacional de su oferta académica de postgrado e doctorado.

formação superior avançada.

Que a **AUIP** e a **Instituição** planejam como forma de ação trabalhar em conjunto para estabelecer formas de cooperação horizontal que lhes permitam compartilhar, com outras universidades latino-americanas, ações acadêmicas e científicas que cada uma delas tenha alcançado, para o benefício de todos em função do avanço científico, tecnológico e cultural da comunidade latino-americana.

A **AUIP** e a **instituição** têm como objetivo melhorar as suas atividades por meio de cooperação mútua e, portanto, decidem assinar este acordo com base nas seguintes

CLÁUSULAS

PRIMEIRA: A **AUIP** e a **Instituição** promoverão projetos de cooperação acadêmica de ensino superior, ciência e cultura.

SEGUNDA: A **Instituição** concorda em participar do Sistema **AUIP** conforme conteúdo do Regulamento anexo ao presente Acordo.

TERCEIRA: A **Instituição**, por meio do diretor geral, aceita fazer parte da Assembleia Geral **AUIP**.

QUARTA: A **Instituição** assume o compromisso de pagar, anualmente, a quota de associação à **AUIP**.

QUINTA: A **AUIP** colaborará com a **Instituição** nos processos de criação, consolidação e reconhecimento internacional de seus cursos de graduação e pós-graduação.

4

SEXTA: La **Institución**, dentro de su plena autonomía, colaborará en el establecimiento de programas o proyectos de cooperación horizontal con las demás instituciones que integran la Asociación Universitaria Iberoamericana de Postgrado

SÉPTIMA: Cualquier otra iniciativa que sea de mutuo interés podrá ser objeto de acuerdo adicional en el marco del presente Convenio.

OCTAVA: La **AUIP** y la **Institución** crearán los canales de comunicación que permitan una fluida información sobre sus actividades académicas y científicas.

NÓVENA: El presente Convenio tendrá una duración indefinida pudiendo cada una de las partes ponerle término, previa denuncia a la otra, con seis meses de antelación. No obstante, los proyectos, actividades o programas que se pudieran estar realizando como consecuencia del presente Convenio, deberán llegar a su finalización.

Y, en prueba de conformidad, se suscribe el presente Convenio en 2 (dos) ejemplares, ambos igualmente válidos y a un solo efecto, el día 3 de abril de 2017.

Por la **AUIP**

[Handwritten signature]
D. Víctor

Director General



SEXTA: A **Instituição**, tem plena autonomia para estabelecer programas ou projetos de cooperação horizontal com outras instituições da Associação Universitaria Iberoamericana de Postgrado.

SÉTIMA: Qualquer outra iniciativa de interesse mútuo poderá ser objeto de acordo adicional ao abrigo do presente Convênio.

OITAVA: A **AUIP** e a **Instituição** criarão canais de comunicação que permitam uma fluida informação sobre suas atividades acadêmicas e científicas.

NONA: O presente Convenio terá duração indefinida, podendo as partes solicitar o término, mediante aviso com 6 (seis) meses de antecedência.. Nesse caso, os projetos, atividades ou programas em andamento em decorrência deste Convênio deverão ser concluídos.

Este Contrato será assinado em 2 (duas) vias, igualmente válidas e um único efeito, em 03 de abril de 2017.

Pela **AUIP**

[Handwritten signature]
Dr. Víctor

Diretor General



Por la **Institución**

[Handwritten signature]
D. Flávio Antônio dos Santos

Director General

[Handwritten signature]
Flávio Antônio dos Santos
Diretor - Geral do CEFET-MG

Pela **Instituição**

[Handwritten signature]
Dr. Flávio Antônio dos Santos

Diretor Geral

[Handwritten signature]
Flávio Antônio dos Santos
Diretor - Geral do CEFET-MG